

DE Einbauanleitung
Adaptersatz Knaus Tabbert/Dyonic

EN Installation instructions
Knaus Tabbert/Dyonic adapter kit

FR Instructions de montage
Kit d'adaptateurs Knaus Tabbert/Dyonic

IT Istruzioni di montaggio
Kit adattatori Knaus Tabbert/Dyonic

NL Montagehandleiding
Adapterset Knaus Tabbert/Dyonic

DA Monteringsvejledning
Adaptersæt Knaus Tabbert/Dyonic

SV Monteringsanvisning
Adaptersats Knaus Tabbert/Dyonic

ES Instrucciones de montaje
Set de adaptadores Knaus Tabbert/
Dyonic

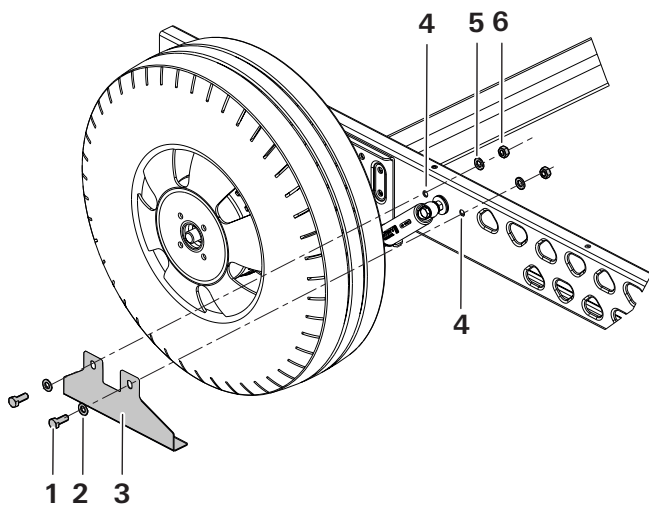


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 1

Knaus Tabbert/Dyonic Chassis AB3 1500kg

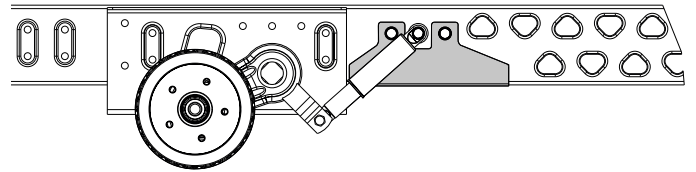


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 2

Knaus Tabbert/Dyonic Chassis AB3 2000kg

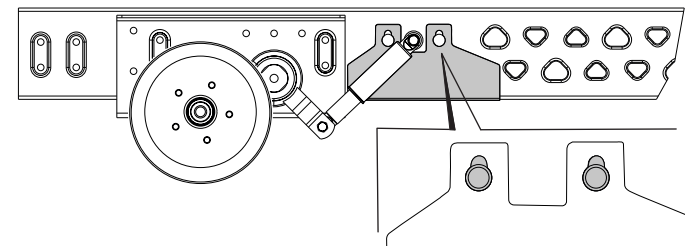


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 3

Knaus Tabbert/Dyonic Chassis AB4 2000kg

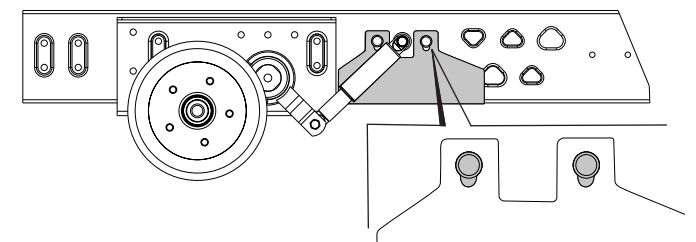


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 4

DE Einbauanleitung
Adaptersatz Knaus Tabbert/Dyonic

**GEFAHR****Personen- und Sachschäden**

Die Missachtung der Montagevorschriften bzw. eine falsche Montage kann zur Gefährdung von Personen und zu Sachschäden führen.

- ▶ Montageanleitung beachten.
- ▶ Montage und Reparatur dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Mitgeltende Dokumente

Weitere Informationen zum Einbau sind in der zugehörigen Einbauanleitung des Rangiersystems aufgeführt.

Verwendungszweck

Die Adapter Knaus Tabbert/Dyonic AB3 1500 kg und AB3 2000 kg /AB4 2000 kg dienen bei einer Rahmenstärke von weniger als 2,8 mm zur Rahmenverstärkung und ermöglichen somit die Montage des Rangiersystems Mover / GO2 an Wohnwagen mit Knaus Tabbert/Dyonic Chassis.

Kann vor oder hinter der Achse montiert werden.

Lieferumfang

- Adapter Knaus Tabbert/Dyonic rechts
- Adapter Knaus Tabbert/Dyonic links
- 4 Schrauben M12x30
- 8 Scheiben
- 4 selbstsichernde Muttern M12

Einbau

- Zur Aufnahme der Adapter Knaus Tabbert/Dyonic dürfen ausschließlich die bereits im Knaus Tabbert/Dyonic-Rahmen vorgesehenen Bohrungen (Abb. 1-4) verwendet werden.
- Die Adapter Knaus Tabbert/Dyonic müssen plan am Chassis aufliegen.
- ▶ Die Adapter Knaus Tabbert/Dyonic (Abb.1-3) mit den 2 Schrauben (Abb.1-1), Scheiben (Abb.1-2) und (Abb. 1-5) und selbstsichernden Muttern (Abb.1-6) an den zwei vorhandenen Bohrungen befestigen.
- ▶ Die Schrauben mit einem Anzugsmoment von 75 Nm anziehen.

EN Installation instructions
Knaus Tabbert/Dyonic adapter kit

**DANGER****Personal injury and material damage**

Disregarding installation instructions or improper installation can put people in danger and cause damage to property.

- ▶ Observe the installation instructions.
- ▶ Installation and repairs must be carried out by qualified personnel.

Supporting documents

More information regarding installation can be found in the associated installation instructions for the manoeuvring system.

Intended use

The Knaus Tabbert/Dyonic AB3 1500 kg and AB3 2000 kg /AB4 2000 kg adapters are used to reinforce chassis less than 2.8 mm thick so that Mover / GO2 manoeuvring systems can be installed on caravans with a Knaus Tabbert/Dyonic chassis. Can be installed in front of or behind the axle.

Scope of delivery

- Knaus Tabbert/Dyonic adapter, right
- Knaus Tabbert/Dyonic adapter, left
- 4 x M12x30 bolts
- 8 x washers
- 4 x M12 self-locking nuts

Installation

- To fit the Knaus Tabbert/Dyonic adapters, use only the holes in the Knaus Tabbert/Dyonic chassis (Fig. 1-4).
- The Knaus Tabbert/Dyonic adapters must sit flat on the chassis.
- ▶ Install the Knaus Tabbert/Dyonic adapters (Fig.1-3) in the holes with the 2 bolts (Fig.1-1), washers (Fig.1-2) and (Fig. 1-5) and self-locking nuts (Fig.1-6).
- ▶ Tighten the bolts with a tightening torque of 75 Nm.

FR Instructions de montage

Kit d'adaptateurs Knaus Tabbert/Dyonic



DANGER

Dommages corporels et matériels

Le non-respect des consignes de montage ou un mauvais montage peut provoquer une mise en danger de personnes et des dommages matériels.

- ▶ Respecter la notice d'instructions de montage.
- ▶ Les travaux de montage et de réparation doivent être réalisés uniquement par du personnel spécialisé.

Documents afférents conjointement valables

De plus amples informations pour le montage sont mentionnées dans la notice d'instructions de montage du système de manœuvre.

Destination conventionnelle

Les adaptateurs Knaus Tabbert/Dyonic AB3 1500 kg et AB3 2000 kg /AB4 2000 kg servent, en cas d'épaisseur de châssis inférieure à 2,8 mm, à renforcer le châssis et à permettre ainsi le montage du système de manœuvre Mover / GO2 sur des caravanes avec un châssis Knaus Tabbert/Dyonic.

Montage possible devant ou derrière l'essieu.

Volume de livraison

- Adaptateur Knaus Tabbert/Dyonic à droite
- Adaptateur Knaus Tabbert/Dyonic à gauche
- 4 vis M12x30
- 8 rondelles
- 4 vis autobloquantes M12

Montage

- Pour le logement des adaptateurs Knaus Tabbert/Dyonic, utiliser exclusivement les trous (fig. 1-4) déjà prévus dans le châssis Knaus Tabbert/Dyonic.
- Les adaptateurs Knaus Tabbert/Dyonic doivent reposer à plat sur le châssis.
- ▶ Fixer les adaptateurs Knaus Tabbert/Dyonic (fig. 1-3) avec les 2 vis (fig. 1-1), les rondelles (fig. 1-2) et (fig. 1-5) et les écrous autobloquants (fig. 1-6) sur les deux trous présents.
- ▶ Serrer les vis avec un couple de serrage de 75 Nm.

IT Istruzioni di montaggio

Kit di adattatori Knaus Tabbert/Dyonic



PERICOLO

Danni alle persone e alle cose

L'inosservanza delle istruzioni di montaggio e/o un montaggio errato possono mettere in pericolo le persone e provocare danni materiali.

- ▶ Attenersi alle istruzioni di montaggio.
- ▶ Far eseguire il montaggio e le riparazioni esclusivamente da tecnici qualificati.

Documenti di riferimento

Ulteriori informazioni per l'installazione sono contenute nelle istruzioni di montaggio del relativo sistema di manovra.

Destinazione d'uso

Gli adattatori Adapter Knaus Tabbert/Dyonic AB3 1500 kg e AB3 2000 kg /AB4 2000 kg servono per rafforzare telai di spessore inferiore a 2,8 mm e consentire così il montaggio del sistema di manovra Mover / GO2 su caravan con telaio Knaus Tabbert/Dyonic.

Può essere montato davanti o dietro l'asse.

Contenuto della fornitura

- Adattatore Knaus Tabbert/Dyonic destro
- Adattatore Knaus Tabbert/Dyonic sinistro
- 4 viti M12x30
- 8 rondelle
- 4 dadi autobloccanti M12

Montaggio

- Per montare gli adattatori Knaus Tabbert/Dyonic utilizzare esclusivamente i fori appositi sul telaio Knaus Tabbert/Dyonic (fig. 1-4).
- Gli adattatori Knaus Tabbert/Dyonic devono poggiare piatti sul telaio.
- ▶ Fissare gli adattatori Knaus Tabbert/Dyonic (fig. 1-3) con le 2 viti (fig. 1-1), le rondelle (fig. 1-2 e fig. 1-5) e i dadi autobloccanti (fig. 1-6) sui due fori previsti.
- ▶ Serrare le viti a una coppia di 75 Nm.

NL Montagehandleiding

Adapterset Knaus Tabbert/Dyonic



GEVAAR

Risico van persoonlijk letsel en materiële schade

Het niet in acht nemen van de montagevoorschriften of een verkeerde montage kan personen in gevaar brengen en materiële schade tot gevolg hebben.

- ▶ Montage-instructies opvolgen.
- ▶ Montage en reparatie mogen alleen door gekwalificeerd technisch personeel worden uitgevoerd.

Tevens geldende documenten

Nadere informatie over de montage is te vinden in de bijbehorende inbouwhandleiding van het manoeuvreersysteem.

Gebruiksdoel

De adapters Knaus Tabbert/Dyonic AB3 1500 kg en AB3 2000 kg /AB4 2000 kg adapters dienen bij een chassisdikte van minder dan 2,8 mm voor het versterken van het chassis en maken daarmee de montage van het manoeuvreersysteem Mover / GO2 aan caravans met Knaus Tabbert/Dyonic-chassis mogelijk. Kan voor of achter de as worden gemonteerd.

Leveringsomvang

- Adapter Knaus Tabbert/Dyonic rechts
- Adapter Knaus Tabbert/Dyonic links
- 4 boutjes M12x30
- 8 sluitplaatjes
- 4 zelfborgende moeren M12

Montage

- Voor het bevestigen van de adapters Knaus Tabbert/Dyonic mogen uitsluitend de gaten (afb. 1-4) worden gebruikt die zich al in het Knaus Tabbert/Dyonic-chassis bevinden.
- De adapters Knaus Tabbert/Dyonic moeten vlak op het chassis aanliggen.
- ▶ Bevestig de adapters Knaus Tabbert/Dyonic (afb.1-3) met de 2 boutjes (afb.1-1), sluitplaatjes (afb.1-2) en (afb. 1-5) en zelfborgende moertjes (afb.1-6) in de twee aanwezige gaten.
- ▶ Draai de boutjes met een koppel van 75 Nm vast.

DA Monteringsvejledning

Adaptersæt Knaus Tabbert/Dyonic



FARE

Personskader og materielle skader

Tilsidesættelse af monteringsforskrifterne eller forkert montering kan medføre fare for personer og tingsskader.

- ▶ Overhold monteringsvejledningen.
- ▶ Montering og reparation må kun udføres af kvalificeret fagpersonale.

Samtidig gældende dokumenter

Yderligere information vedrørende montering fremgår af den tilhørende monteringsvejledning til rangeringssystemet.

Anvendelse

Adapterne, Knaus Tabbert/Dyonic AB3 1500 kg og AB3 2000 kg / AB4 2000 kg har til formål at forstærke rammen, hvis rammetykkelsen er mindre end 2,8 mm, og gør det således muligt at installere Mover / GO2 rangeringssystemet på campingvogne, som har et Knaus Tabbert/ Dyonic chassis.

Kan monteres foran og bag ved akslen.

Leveringsomfang

- Adapter Knaus Tabbert/Dyonic højre
- Adapter Knaus Tabbert/Dyonic venstre
- 4 skruer M12x30
- 8 spændeskiver
- 4 selvslåsende møtrikker M12

Montering

- Adapteren Knaus Tabbert/Dyonic må kun monteres ved hjælp af de allerede eksisterende huller i Knaus Tabbert/Dyonic-rammen (fig. 1-4).
- Knaus Tabbert/Dyonic-adapterne skal ligge plant på chassiset.
- ▶ Knaus Tabbert/Dyonic-adapterne (fig. 1-3) fastgøres i de to eksisterende huller ved hjælp af de 2 skruer (fig. 1-1), spændeskiverne (fig. 1-2) og (fig. 1-5) og de selvslåsende møtrikker (fig. 1-6).
- ▶ Spænd skruerne med et tilspændingsmoment på 75 Nm.

SV Monteringsanvisning

Adaptersats Knaus Tabbert/Dyonic



FARA

Person- och saksador

Underlåtenhet att följa monteringsanvisningarna eller felaktig montering kan leda till person- och saksador.

- ▶ Följ monteringsanvisningarna.
- ▶ Montering och reparation får endast utföras av kvalificerad yrkespersonal.

Tillämpliga dokument

Ytterligare information om monteringen finns i ranger-systemets monteringsanvisning.

Avsedd användning

Adaptrarna Knaus Tabbert/Dyonic AB3 1 500 kg och AB3 2 000 kg /AB4 2 000 kg förstärker ramen vid en ramtjocklek under 2,8 mm och möjliggör därmed monteringen av rangersystemet Mover / GO2 på husvagnar med Knaus Tabbert/Dyonic chassi.

Kan fästas framför eller bakom axeln.

Leveransomfattning

- Adapter Knaus Tabbert/Dyonic höger
- Adapter Knaus Tabbert/Dyonic vänster
- 4 skruvar M12x30
- 8 brickor
- 4 självlåsande muttrar M12

Montering

- Adaptrarna Knaus Tabbert/Dyonic får endast sättas in i hålen i Knaus Tabbert/Dyonic-ramen (bild 1-4).
 - Adaptrarna Knaus Tabbert/Dyonic måste ligga plant mot chassit.
-
- ▶ Fixera adaptrarna Knaus Tabbert/Dyonic (bild 1-3) med de båda skruvarna (bild 1-1), brickorna (bild 1-2) och (bild 1-5) och de självlåsande muttrarna (bild 1-6) i de båda hålen.
 - ▶ Dra åt skruvarna med ett åtdragningsmoment på 75 Nm.

ES Instrucciones de montaje

Set de adaptadores Knaus Tabbert/Dyonic



PELIGRO

Daños personales y materiales

El incumplimiento de las prescripciones de montaje o el montaje incorrecto pueden suponer un peligro para las personas y provocar daños materiales.

- ▶ Atégase a las instrucciones de montaje.
- ▶ El montaje y la reparación solo pueden ser realizados por técnicos especialistas cualificados.

Documentos vigentes

Encontrará más información sobre el montaje en las instrucciones de montaje del sistema de maniobra correspondiente.

Uso previsto

Los adaptadores Knaus Tabbert/Dyonic AB3 1500 kg y AB3 2000 kg/AB4 2000 kg sirven para reforzar el marco en caso de que este tenga un grosor inferior a 2,8 mm, permitiendo así el montaje del sistema de maniobra Mover/GO2 en autocaravanas con chasis Knaus Tabbert/Dyonic.

Se puede montar delante o detrás del eje.

Volumen de suministro

- Adaptador Knaus Tabbert/Dyonic derecha
- Adaptador Knaus Tabbert/Dyonic izquierda
- 4 tornillos M12x30
- 8 arandelas
- 4 tuercas autofrenables M12

Montaje

- Para alojar los adaptadores Knaus Tabbert/Dyonic solo pueden utilizarse los orificios previstos en el marco Knaus Tabbert/Dyonic (fig. 1-4).
 - Los adaptadores Knaus Tabbert/Dyonic deben quedar planos en el chasis.
-
- ▶ Fije los adaptadores Knaus Tabbert/Dyonic (fig.1-3) con los 2 tornillos (fig.1-1), las arandelas (fig.1-2 y fig. 1-5) y las tuercas autofrenables (fig.1-6) en los dos orificios existentes.
 - ▶ Apriete los tornillos con un par de apriete de 75 Nm.

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG 1
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Germany

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020 www.truma.com